

Allemand	Français	Allemand	Français
aber	mais	leidenschaftlich	passionnément
aber nicht zu sehr	mais pas trop	leidet	affligé
allmählich	progressivement	leise	doux
angenehm	paisant, agréable	letzten tempo	dernier tempo
Anmut (das)	la grâce	liebervoll	avec affection, affectueusement
anmutig	gracieux	lose	délié et libre
aufgeregt	agité, excité	lustig	gai, joyeux
Ausdruck (der)	expression	majestätisch	majestueux
ausdrücken	exprimer	mit	avec
ausdrucksvoll	expressif	mit Ausdruck	avec expression
ausdrückt	exprimé	mit Bewegung	avec mouvement
behalten	tenu	mit Empfindung	avec ressenti, avec émotion
behalten	conserver	mit Feuer	avec feu
belebend	en avivant	mit Leidenschaft	avec passion
belebend	animer	mit Schwung	avec fougue, élan
belebt	animé, vif	mit Seele	avec âme
belebter	plus animé	mit Weihe	avec consécration
beruhigen	calmer, apaiser	munter	gai, plein d'entrain
beruhigend	en calmant le tempo	mutig	hardiment
beruhigt	calmé, apaisé	nach und nach	peu à peu
beschleunigend	en accélérant	nicht	pas
bestimmt	déterminé	oder	ou bien
bewegen	agiter	ohne	sans
bewegt	agité, mouvementé	doppeltes tempole	double du tempo
bewegter	plus agité	plötzlich	tout à coup
Bewegung (die)	le mouvement	rasch	vite
breit	large	rasch	rapide, veloce
breiter	plus large	rasend	violemment, furieux
Dämpfer (der)	la sourdine	Ruhe (die)	le calme
doppelt	double	ruhig	calme
dringend	en pressant, en serrant	ruhig	tranquille, tranquillement
eilend	en pressant, en serrant	sanft	doux
einfach	simple	scherzend	en plaisantant
empfinden	ressentir	schleppend	en traînant
empfunden	ressentir	Schmerz (der)	la douleur
ernsthaft	gravement	schmerzlich	douloureux
erregt	agité, excité	schnell	rapide, veloce
ersten tempo	premier tempo	schnell	vite
etwas	un peu	schwach	faible
feierlich	solonnel	schweigt	se taire
feurig	ardent	schwer	lourd, pesant
fleissig	haletant	schwermütig	sombre, mélancolique
fliessend	coulant, à l'aise	Seele (die)	l'âme
frei	librement	sehr	très
Friede (die)	la paix	sehr weich	très doux
friedlich	apaisé	selbe (der)	le même

frisch	frais	sentimental	sentimental
fühlen	ressentir	singen	chanter
gebunden	lié	singend	chantant
gedämpft	étouffé, atténué	Sprechgesang (der)	le chant parlé
Gefühl (das)	le sentiment	stark	fort
gehalten	retenu	Stärke (die)	la force
gehen	aller	steigen	augmenter, croître
gehend	allant	stürmisch	impétueux
gemächlich	doucement, commode, indolent	süß	doux
gemessen	précis, mesuré	träumerisch	rêveur, rêvant, rêvé
gemessen	soutenu	traurig	triste
genug	suffisant	unruhig	agité
Gesang (der)	le chant	verbreitern	en élargissant
geschwind	vite	verdrossen	en colère, tendu
gestört	tourmenté	verhallend	en expirant, en morant
glänzend	brillant	verlöschend	en s'éteignant
halten	retenir	verschwindend	en disparaissant
heftig	violemment, furieux	verzweifelt	désespéré
heimlich	secret	viel	beaucoup
heiter	joyeux, enjoué	weich	doux
hell	lumineux	weinend	pleurant, se lamentant
heulend	pleurant, se lamentant	wenig	un peu
im Takte	en mesure	wieder	de nouveau
immer	toujours	wiederbelebend	en ravivant
innig	intime	Wiederholung (die)	la reprise
jauchzend	jubilant	wütend	violemment, furieux
jubelnd	jubilant	zart	tendre, délicat
klagend	plaintif	zart	tendre, fragile, délicat
Kraft (die)	la force	zärtlich	tendrement, avec tendresse
kräftig	avec force, fortement	zimlich	assez
langsamer werden	ralentir	zögernd	en hésitant
langsam	lent	zu	trop
langsamer werdend	en ralentissant	zunehmend	en augmentant, en croissant
laut	fort	zurückbehaltend	en retenant
leben	vivre	zurückgehalten	retenu
lebendig	vivant, vite	zurückhalten	retenir
lebendiger	plus vivant	zurückhaltend	en retenant
lebhaft	animé, vif	zurückkehrend	en revenant
leicht	léger		
Leid (das)	la souffrance		
leiden	souffrir		